

SLOKA 38.

Ce pays a conservé sa réputation de sainteté jusqu'à des temps modernes. Abulfazil, le savant visir de l'empereur Akbar, dit en 1582 : « Les Hindus considèrent tout le Kaçmîr comme un pays sacré ; « quarante-cinq lieux y sont consacrées à Mahadêva ou Çiva, soixante- « quatre à Vichnu, trois à Brahma, et vingt-deux à la déesse Durgâ, « l'épouse de Mahadêva. En sept cents endroits différents se trouvent des « figures sculptées de serpents qu'ils vénèrent aussi. » (*Ayeen-akberry*, translated by F. Gladwin, vol. II, p. 137.)

Il résulte de ce récit que le culte de Vichnu a dans le cours des temps, prévalu sur celui de Çiva, qui, à l'époque de notre histoire, paraît avoir été prédominant.

Adi kêçava, ou le Kriçhna primitif. Cette désignation, que je ne me rappelle pas avoir trouvée ailleurs, semble avoir trait à une antiquité plus haute que celle que quelques auteurs ont voulu accorder à Kriçhna.

Il y a eu plusieurs Kriçhnas. On lit dans le chapitre xxxiv du livre V du *Vichnu-purana*, qu'il y a eu de faux Kriçhnas ; et Pâundraka, roi de Benarès, est cité comme s'étant arrogé le titre de Vâsudêva. Voyez aussi *Mahâbharat*, liv. II, *Sabhaparva*, v, 584, t. I, p. 329, édit. Calc.

SLOKA 39.

पुण्यवलैः

D'après le manuscrit de la Société asiatique de Calcutta, ce mot est substitué à मुख्यवलै, qui se trouve dans l'édition de Calcutta et dans le manuscrit n° 310 de la bibliothèque de la Compagnie des Indes.

Ce sloka rappelle les mots de l'historien persan Chérif-eddin qui dit de Kaçmîr : « Le ciel, qui le défend, lui rend inutiles l'armure et les « hauts remparts, comme dit un célèbre poëme arabe qui porte le nom « de Bordah. » (Cité par M. Ch. Ritter Erdkunde, *Asien*, vol. II, p. 1124.)

SLOKA 40.

La description de la ville moderne de Kaçmîr se trouvera ci-après dans mon esquisse géographique.

तीरास्पदा

Tîrâspada. Des pentes ou des escaliers au bord d'une rivière, pour faciliter la descente à ceux qui veulent se baigner ou chercher de l'eau, sont d'une grande importance dans toute l'Inde. Les bains couverts et